67. LO PROCÉS DE LES OLIVES / SOMNI DE JOAN JOAN

BERNAT FENOLLAR / JAUME GASSULL

VALENCIA, LOPE DE LA ROCA, 1497 (14 Y 25 OCTUBRE).

VALENCIA, BIBL. GENERAL HISTÓRIA, UVEG, CF/2.

Tamaño *in 4°* de 197 x 133 mm. 1 hoja de guarda + 100 hojas no foliadas, aunque sí a mano + 2 hojas de guarda. Falta el folio 69 que ha sido sustituido por un folio manuscrito. Cuadernos: a-d₈, e₁₀, A-F₈, G₁₀. Falta el folio con la signatura D_{ij}. El cuaderno a marcado a partir del tercero. Letra gótica de 2 tamaños. Tamaño grande. Gótica-16: c.150-G. Usado en títulos de obras y en algún epígrafe de la primera obra. Tamaño pequeño. Gótica-18: 103-G. Empleado en el resto del libro. Caja de escritura de 153 (158 mm. con signaturas) x 80 mm. Hasta 31 líneas por folio. Escrito a una columna. Capitales y grabados impresos. Ejemplar restaurado y con una aceptable conservación. Papel de buena calidad en que se distingue parte de una filigrana.

Contenido:

a. Lo procés de les olives.

1. f. 1r: título.

[*Capital impresa*] (L³) [*Tamaño mediano*] o proces de les oliues | e disputa dels Jouēs | hi dels vells. Fet per | alguns trobadors auant no≈ | menats. e lo sompni de Johā | Johan. (1r, 1-6).

Al vuelto, grabado de seis poetas con sus nombres sentados bajo un árbol. En un plano superior, Johan Johan y unos pajaritos.

2. ff. 2r-42r: obra.

[*Tamaño grande*] Demana lo reuerent Mossen | fenollar al honrat y discret en | Johan moreno. || [*Capital impresa*] (D⁴) [*Tamaño pequeño*] E vos y δmi≈ | lo temps assegura | Al home celos≈ de mal sospitar | Car tot nostre fet≈ esta en parlar | Cercāt lo descās≈ denuig etristura | Perque vull saber≈ menjant vos oliues | Lo com de aquelles≈ traheu lo pinyol | Ni com dela closca≈ lo chich caragol | Que fer yo nou puch≈ sens dents ab geniues | Resposta | (2r, 1-12).

Acaba: Fi. | E puix que dels vells: les forces ja penen |

Per ells no vullau vos fer noua ley | Deixau per als jovens: damor lo seruey | Que son les oliues: quen oli reuenen. || [*Tamaño grande*] Deo gracias. (42r, 5-10).

Colofón: A laor y gloria de nostre saluador y redēptor | iesucrist senyor nre fonch acabada la psent oblra xiiij. dias del mes δ october del any dela | incarnacio sua Mil.cccc. xcviij Estampat p | Lope dela Roca alaman y En la insigne ciu≈ | tat de Valencia. (42r, 11-16).

Vuelto en blanco.

b. Lo somni de Joan Joan

1. f. 43: portada.

[*Capital impresa*] (L³) [*Tamaño grande*] a present obra ha fet lo | magniqch mossen jau | me gaçull caualler La | qual es intitulada. || Lo sompni de Johan johan. | [*Grabado impreso que representa a una clase con el profesor y seis discípulos. El profesor dice: «Qui habet aures audiēdi audiat»*].

Al vuelto, grabado de Johan Johan durmiendo en un prado.

2. ff. 44r-100: obra.

[*Capital impresa*] (C⁴) [*Tamaño pequeño*] Onsiderāt qnt dignamēt | desque lo mōte fonament | hi fon creat | Entre la gent ses practicat | vn bon costum | Que per donar claror hi lum | los vns als altres | segons hauem trobat nosaltres | hui dexarem | (44r, 1-9).

Acaba: Y ab la remorde la gent tanta | y ab laualot | Quescriure prou del tot nos pot | lo quant fon gran | Se desperta johan johan (99v, 25-29).

Colofón: ¶ Ad laudem z honorem domini | nostri jesu christi eiusqz gloriose ma≈ | tris virginis marie: fuit impressuz in | ciuitate valentie. Per Lupum de ro≈ | ca alemanuz Die .xxv. octobris An | no domini. M.cccc.xcviij. (100r, 1-6).

Al vuelto, el mismo grabado del vuelto de la portada.

Decoraciones:

Grabados impresos.

Los poetas bajo el árbol con los nombres: Johan Johan (subido), mosen fenollar, johan moreno, mossen vinyolas, guasull, lo sindich, portell: (153x 97).

Profesor enseñando a 6 alumnos, y saliendo de su boca: “qui habet aures audiēdi audiat”. (113x111).

Johan Johan durmiendo en el campo: (150x100).

Grabado en dos partes. En la primera una cámara con tres mujeres, una de ellas sosteniendo un bebé. En la segunda, tres mujeres son visitadas por dos alcahuetas y se ve escondido un hombre: (150x96).

Reina en el trono y un hombre le entrega una carta. Esperan y contemplan cuatro hombres más, uno a la altura de la reina, y tres a la altura del que entrega la

carta. Escrito en la pared: "La deessa Venus": (152x100).

Trono con dos mujeres, una reina y una mujer mayor. Bajo, sentados, cinco hombres a cada lado. Se lee en la parte superior sobre cada una de las mujeres: "La deessa Venus" y "E la raho": (152x100).

Diosa Venus y la vieja que representa la razón en un trono y un hombre le entrega otra carta. Acompañan a ese hombre 7 hombres más: (150x96).

Poetas paseando debajo de una ventana con mujeres: (152x100).

Capitales impresas.

Capitales tipo 2: L-2-2 (22x22).

Capitales tipo 3: C-3-3 (18x18); D-3-4 (18x18).

Capitales tipo 4: I-4-1 (9x11); R-4-1 (9x11); U-4-1 (9x11); Y-4-1 (9x10).

Encuadernación: pergamino, algo apolillado. En el lomo manuscrito: "LO PROCES | deles oliues | y somni de | Joan Joan || Valencia | 1497".

Historia: (olim R-333). En el interior del plano anterior de la encuadernación, se lee: "Ex Bibliotheca, quam D. D. Franciscus Borrull, Academiae Valentinae testamentum legavit.". En el mismo sitio se encuentran signaturas anteriores. En el interior del plano posterior de la encuadernación, se lee: "1362. Restaurado | en el Servicio N. De | R. L. D. | 22 Marzo 1974."

Otros ejemplares: PARIS, Bibl. Mazarine [ISTC Number: if00066800].

Bibliografía: HC 6968+7503; Pell 4760; GW 9738; Haebler 260; Kurz 146; Vindel III,71; Aguiló 2101+2102; Ribelles I, 112; Serrano pg. 502; IBE 4781.

Otros: A pesar de tener dos colofones con fechas independientes, se suele considerar todo lo descrito como una unidad, por lo cual ofrecemos las dos obras en la misma entrada.

Ediciones facsimilares:

Lo procés de les olives, ed. con prólogo de Vicent Andrés Estellés, València, L'Estel, 1973. Reimpresión [s.n.], [S.l.] (Benetússer: Graffiti XXI).

Lo procés de les olives, Valencia, Librerías París-Valencia, 1980.

Lo somni de Joan Joan, ed. de Josep Palacios, Valencia, L'Estel, 1974.

Poemes satírics del segle XV, Vicent Andrés Estellés, ed., Valencia, Societat Bibliogràfica valenciana, 1973-1974.

Ediciones críticas:

Lo procés de les olives y *Lo somni de Joan Joan*,

edición de Vicent Pitarch i Lluís Gimeno, estudio introductorio de Salvador Jáfer, Valencia, Eliseu Climent, 1988.